

Käytettävissä olevat yliopiston muun henkilöstön nimikkeet		29.4.2010
Nimike suomeksi	Yrkesbenämning på svenska	Title in English
Alumnikoordinaattori	Alumnikoordinator	Alumni Coordinator
Amanuenssi	Amanuens	Amanuensis
Apulaisjohtaja	Biträdande direktör	Deputy Director
Apulaiskirjastonjohtaja	Biträdande biblioteksdirektör	Deputy Library Director
Apulaisosastonhoitaja	Biträdande avdelningsskötare	Junior Charge Nurse tai Assistant Head Nurse
Arkistonhoitaja	Arkivarie	Archivist
Asentaja	Montör	Mechanic
Asiakasneuvoja	Kundrådgivare	Customer Advisor
Asiakaspalveluvastaava	Ansvarig för kundtjänsten	Customer Service Supervisor
Autoklaaviasentaja	Autoklavmontör	Autoclave Engineer
Autonkuljettaja	Chaufför	Chauffeur
Bioanalytikko	Bioanalytiker	Bioanalyst
Bioinformatikko	Bioinformatiker	Bioinformatician
Biokemisti	Biokemist	Biochemist
Digituoja	Digitaliserare	Digitiser
Eläinlääkäri	Veterinär	Veterinarian
Eläintenhoitaja	Djurskötare	Laboratory Animal Technician
Emäntä	Husmor	Housekeeper
Erikoissiivoja	Specialstädare	Specialist Cleaner
Fysioterapeutti	Fysioterapeut	Physiotherapist
Graafikko	Grafiker	Graphic Designer
Graafinen suunnittelija	Grafisk planerare	Graphic Designer
Hallintopäällikkö	Förvaltningschef	Head of Faculty Administration
Hallintosihteeri	Förvaltningssekreterare	Administrative Secretary
Harjoittelija	Praktikant	Trainee
Henkilöstöasiain hoitaja	Personalassistent	Human Resources Assistant
Henkilöstöasiiantuntija	Personalspecialist	Human Resources Specialist
Henkilöstökoordinaattori	Personalsamordnare	Human Resources Coordinator
Henkilöstösihteeri	Personalsekreterare	Human Resources Secretary
Henkilöstösuunnittelija	Personalplanerare	Human Resources Officer
Hieroja	Massör	Massage Therapist
Huoltoinsinööri	Underhållsingenjör	Maintenance Engineer
Huoltoteknikko	Underhållstekniker	Maintenance Technician
Informaatikko	Informatiker	Information Specialist
Innovaatioasiamies	Innovationsombudsman	Innovation Manager
Insinööri	Ingenjör	Engineer
Johtaja	Direktör	Director
Johtava konservaattori	Ledande konservator	Senior Conservator or Senior Taxidermist
Johtava rehtori	Ledande rektor	Administrative Principal
Julkaisusihteeri	Publikationssekreterare	Publications Secretary
Kansainvälisten asiain sihteeri	Sekreterare för internationella ärenden	International Affairs Secretary
Kansainvälisten asiain suunnittelija	Planerare för internationella ärenden	International Affairs Officer
Kehittämispäällikkö	Utvecklingschef	Head of Development
Keittiötyöntekijä	Köksarbetare	Kitchen Worker
Keittäjä	Kokerska	Cook
Kemisti	Kemist	Chemist
Kielenkääntäjä	Translator	Translator
Kielentarkastaja	Språkgranskare	Language Revisor
Kiinteistönhoitaja	Fastighetsskötare	Caretaker
Kirjanpitäjä	Bokförare	Accountant
Kirjansitoja	Bokbindare	Bookbinder
Kirjastoamanuenssi	Biblioteksamanuens	Assistant Librarian
Kirjastonhoitaja	Bibliotekarie	Librarian
Kirjastonjohtaja	Biblioteksdirektör	Library Director
Kirjastosihteeri	Bibliotekssekreterare	Assistant Librarian
Kirvesmies	Timmerman	Carpenter
Klinikkaeläintenhoitaja	Klinisk djurskötare	Veterinary Nurse
Kokoelmapäällikkö	Chef för samlingarna	Head of Collections
Konservaattori	Konservator	Conservator or Restorer
Koordinaattori	Samordnare	Coordinator
Kouluavustaja	Skolbiträde	Special Needs Assistant
Koulukuraattori	Skolkurator	Student Welfare Officer
Koulupsykologi	Skolpsykolog	School Psychologist
Koulutuspäällikkö	Utbildningschef	Head of Training
Koulutussihteeri	Utbildningssekreterare	Training Secretary

Koulutussuunnittelija	Utbildningsplanerare	Training Officer
Kuvaaja	Videofilmare	Cameraman
Kuvankäsittelijä	Bildbehandlare	Reprograph Technician or Image Editor
Kylmälaiteasentaja	Kylmontör	Refrigeration Mechanic
Laboratorioanalyttikko	Laboratorieanalytiker	Laboratory Analyst
Laboratorioinsinööri	Laboratorieingenjör	Laboratory Engineer
Laboratoriokoordinaattori	Laboratoriesamordnare	Laboratory Coordinator
Laboratoriomestari	Laboratoriemästare	Senior Laboratory Technician
Laboratoriopäällikkö	Laboratoriechef	Head of Laboratory
Laboratorioteknikko	Laboratorietekniker	Laboratory Technician
Lakimies	Jurist	Legal Counsel
Liikunnanohjaaja	Idrottsinstruktör	Sports Instructor
Liikuntakoordinaattori	Idrottssamordnare	Sports Coordinator
Liikuntapalveluvastaava	Ansvarig för idrottsservicen	Sports Services Manager
Liikuntapäällikkö	Idrottschef	Head of University Sports
Lukkoseppä	Låssmed	Locksmith
Lvi-asentaja	Vvs-montör	HPAC Mechanic
Markkinointikoordinaattori	Marknadssamordnare	Marketing Coordinator
Markkinointisihteeri	Marknadssekreterare	Marketing Secretary
Markkinointivastaava	Marknadsansvarig	Marketing Manager
Metallimies	Metallarbetare	Metalworker
Metsätyönjohtaja	Skogsarbetsledare	Forest Foreman
Museoamanuenssi	Museiamanuens	Curator
Museoavustaja	Museibitråde	Museum Assistant
Museomestari	Museimästare	Museum Caretaker
Museonjohtaja	Museichef	Museum Director
Myyjä	Försäljare	Museum Shop Assistant
Myymälänhoitaja	Butiksföreståndare	Museum Shop Supervisor
Myyntineuvottelija	Försäljningsförhandlare	Sales Agent
Myyntipäällikkö	Försäljningschef	Sales Manager
Myyntisihteeri	Försäljningssekreterare	Sales Secretary
Näyttelyvalvoja	Utställningsvakt	Museum Attendant
Opetushoitaja	Undervisningsskötare	Nursing Instructor
Opetusteknologiakoordinaattori	Samordnare för undervisningsteknologi	Educational Technology Coordinator
Opintoasiainkoordinaattori	Koordinator för studieärenden	Academic Affairs Coordinator
Opintoasiainpäällikkö	Chef för studieärenden	Head of Academic Affairs
Opintoasiainsihteeri	Sekreterare för studieärenden	Academic Affairs Secretary
Opintoasiainsuunnittelija	Planerare för studieärenden	Academic Affairs Officer
Opintoneuvoja	Studierådgivare	Student Advisor
Opinto-ohjaaja	Studiehandledare	Academic Advisor
Opintopsykologi	Studiepsykolog	Counselling Psychologist
Opintosihteeri	Studiesekreterare	Academic Affairs Secretary or Student Affairs Secretary
Opiskelijatuutori	Studenttutor	Peer Tutor
Osastonhoitaja	Avdelningsskötare	Charge Nurse or Head Nurse
Osastonjohtaja	Avdelningsdirektör	Director of (name of department)
Osastosihteeri	Avdelningssekreterare	Department Secretary
Palveluesimies	Serviceförmän	Services Supervisor
Palveluohjaaja	Serviceinstruktör	Services Manager
Palvelupäällikkö	Servicechef	Head of Services
Palvelusihteeri	Servicesekreterare	Services Secretary
Preparaattori	Preparator	Preparator
Projektikoordinaattori	Projektkoordinator	Project Coordinator
Projektinjohtaja	Projektdirektör	Project Director
Projektipäällikkö	Projektchef	Project Manager
Projektsihteeri	Projektsekreterare	Project Secretary
Projektsuunnittelija	Projektplanerare	Project Planner
Psykologi	Psykolog	Psychologist
Puhelunvälittäjä	Telefonist	Operator
Puuseppä	Snickare	Carpenter
Puutarhanjohtaja	Trädgårdsdirektör	Director of the Botanic Garden
Puutarhateknikko	Trädgårdstekniker	Gardening Technician
Puutarhatyöntekijä	Trädgårdsarbetare	Gardening Assistant
Puutarhuri	Trädgårdsmästare	Gardener
Pääemäntä	Huvudhusmor	Catering Manager
Pääsihteeri	Generalsekretare	Secretary General
Päätoimittaja	Chefredaktör	Editor in Chief
Rakennusmestari	Byggmästare	Construction Engineer
Rakennusmies	Byggnadsarbetare	Construction Worker
Rakennuttajainsinööri	Byggherreingenjör	Senior Construction Engineer

Röntgenhoitaja	Röntgenskötare	Radiographer
Röntgenosastonhoitaja	Röntgenavdelningsskötare	Charge Radiographer
Sairaalaeläinlääkäri	Sjukhusveterinär	Veterinarian
Sairaanhoitaja	Sjukskötare	Nurse
Sihteeri	Sekreterare	Secretary
Siivooja	Städare	Cleaner
Sisäinen tarkastaja	Internrevisor	Internal Auditor
Studiovastaava	Studioansvarig	Studio Supervisor
Suunnittelija	Planerare	Planning Officer
Suunnittelupäällikkö	Planeringschef	Head of Planning
Suunnittelusihteeri	Planeringssekreterare	Planning Secretary
Sähköasentaja	Elektriker	Electrician
Sähköinsinööri	Elingenjör	Electrical Engineer
Talouspäällikkö	Ekonomichef	Head of Finance
Taloussihteeri	Ekonomisekreterare	Financial Secretary
Taloussuunnittelija	Ekonomiplanerare	Financial Planning Officer
Tekninen avustaja	Tekniskt biträde	Technical Assistant
Tekninen isännöitsijä	Teknisk disponent	Technical Building Manager
Tiedesihteeri	Vetenskapssekreterare	Research and Postgraduate Studies Officer
Tiedottaja	Informatör	PR and Press Officer
Tiedotuspäällikkö	Informationschef	Senior PR and Press Officer
Tietoasiantuntija	Informationsspecialist	Information Specialist
Tietojärjestelmäasiantuntija	Systemspecialist	Information Systems Specialist
Tietojärjestelmäprojektipäällikkö	Projektchef för datasystem	Information Systems Project Manager
Tietojärjestelmäpäällikkö	Systemchef	Information Systems Manager
Tietopalvelupäällikkö	Chef för informationstjänsten	Head of Information Services
Tietopalvelusihteeri	Sekreterare för informationstjänsten	Information Services Secretary
Tietotekniikka-asiantuntija	IT-specialist	IT Specialist
Tietotekniikkaneuvoja	IT-konsult	IT Advisor
Tietotekniikkaprojektipäällikkö	IT-projektchef	IT Project Manager
Tietotekniikkapäällikkö	IT-chef	IT Manager
Tietotekniikkasuunnittelija	IT-planerare	IT Designer tai Systems Analyst
Tietotekniikkatukihenkilö	IT-stödperson	IT Support Officer
Toimistopäällikkö	Byråchef	Office Manager
Toimistosihteeri	Byråsekreterare	Office Secretary
Toimittaja	Redaktör	Editor or Journalist
Toimituspäällikkö	Redaktionschef	Managing Editor
Toimitussihteeri	Redaktionssekreterare	Sub-editor
Traktorinkuljettaja	Traktorförare	Tractor Driver
Tuotantopäällikkö	Produktionschef	Head of Production
Tuotantosihteeri	Produktionssekreterare	Production Secretary
Turvallisuusinsinööri	Säkerhetsingenjör	Security Engineer
Turvallisuusvalvoja	Säkerhetsövervakare	Security Supervisor
Tutkimusasiamies	Forskningsombudsman	Research Liaison Officer
Tutkimushoitaja	Forskningsskötare	Clinical Research Nurse
Tutkimusmestari	Forskningsmästare	Research Expert
Tutkimussihteeri	Produktionssekreterare	Research Secretary
Tutkimusteknikko	Forskningstekniker	Research Technician
Tv-ohjaaja	TV-regissör	Television Director
Työnjohtaja	Arbetsledare	Foreman
Vahtimestari	Vaktmästare	Porter
Valokuvaaja	Fotograf	Photographer
Varainhankinnan asiamies	Ombudsman för medelanskaffning	Fundraising Officer
Varastonhoitaja	Lagerförvaltare	Stock-keeper
Vastaanottohoitaja	Mottagningsskötare	Medical Receptionist
Verkko-opetuskoordinaattori	Samordnare för nätbaserad undervisning	eLearning Coordinator
Verkkopedagogiikan asiantuntija	Specialist inom webbpedagogik	Specialist in Educational Technology
Verkkotoimittaja	Webbredaktör	Web Editor
Viestintäsihteeri	Kommunikationssekreterare	Communications Secretary
Välinehuoltaja	Instrumentskötare	Instrument Technician
Yhteyspäällikkö	Kontaktchef	Liaison Manager
Ylipuutarhuri	Överträdgårdsmästare	Head Gardener
Yliteknikko	Övertekniker	Senior Technician
Ympäristöasiantuntija	Miljöspecialist	Environmental Advisor
Äänitarkkailija	Ljud- och videotekniker	Sound Mixer
Äänittäjä	Ljudtekniker	Sound Editor